

mas. 15075/1/7

# Wiadomości Urzędowe

ZARZĄDU MIEJSKIEGO W RÓWNEM.

ROK I.

23 CZERWIEC 1936 r.

Nr. 7

## T R E Ś Ć:

### Dział urzędowy:

Poz. 31      Protokół nr. 4 posiedzenie Rady Miejskiej w Równem z dn. 23 maja 1936 r.      str. 2

### Dział nieurzędowy:

Kilka słów o czerwonce	Dr. M.	—	—	str. 6
Sprawozdanie Elektrowni Miejskiej za kwiecień i maj 1936 r.	—	—	—	" 7
Sprawozdanie z Miejskiej Pracowni Badania Żywności i Przedmiotów Użytku w Równem za maj 1936 r.	—	—	—	" 7
Sprawozdanie Wydziału Zdrowia Z. M. za maj 1936 r.	—	—	—	" 8
Wykaz kar administracyjnych, nałożonych przez Zarząd Miejski w Równem w roku budż. 1935/36	—	—	—	" 8
Wykaz zaprzęgów konnych i pojazdów mechanicznych zarejestrowanych w Zarządzie Miejskim	—	—	—	" 8
Ruch ludności w Równem	—	—	—	" 8
Sprawozdanie finansowe VI Targów Wołyńskich	—	—	—	" 9
Komunikaty Dyrekcji Targów Wołyńskich	—	—	—	" 10
Sprawozdanie Kierownika Poradni Sportowo-Lekarskiej	—	—	—	" 10
Wykaz udzielonych wzwolnień na nowe budynki mieszkalne w m-cu kwietniu 1936 r.	—	—	—	" 10
Nieruchomości przyłączone do Miejskiej Sieci Wodociągowej	—	—	—	" 11
Rzeźnie Miejskie i Targowca w maju 1936 r.	—	—	—	" 11
Przegląd Ustaw i Rozporządzeń	—	—	—	" 11
Skład Miejskiego Komitetu W, F, i P. W.	—	—	—	" 12

## JUŻ NAJWYŻSZY CZAS

zamówić stoisko na

## VII TARGI WOŁYŃSKIE

w R ó w n e m

13—27 września 1936 r.

Wszelkich informacji udziela Dyrekcja Targów Wołyńskich,  
Równe Wołyńskie, Zarząd Miejski. tel. 99.



**DZIAŁ URZĘDOWY**

poz. 31.

**PROTOKÓŁ № 4**posiedzenia Rady Miejskiej w Równem  
z dnia 23 maja 1936 r.

Ustawowa liczba radnych . . .	40,	faktyczna	37
„ „ członków Zarządu . . .	6,	„	6
razem . . .	46,	„	43

Obecnych na posiedzeniu 36 członków Rady.

Obecni radni p. p. 1) Becher Leon, 2) Czarnecki Antoni, 3) Epel Benjamin, 4) Fic Władysław, 5) Gillerman Izaak, 6) Hałas Feliks, 7) Iszczuk Roman, 8) Jazwiński Kazimierz, 9) Kahan Boruch, 10) Kahan Lejbisz, 11) Kisiel Antoni, 12) Kloss Jan, 13) Kobusiewiczówna Jadwiga, 14) Krzemień Józef, 15) Litwinienkówna Lubow, 16) Markiewicz Józef, 17) Michałowicz Jan, 18) Perman Bogumił, 19) Press Grzegorz, 20) Rakowski Wacław, 21) Reiss Isachar, 22) Szempliński Tadeusz, 23) Sztierenberg Mendel, 24) Turczyński Feliks, 25) Tymoszczuk Stefan, 26) Werobejowa Irena, 27) Wleński Józef, 28) Wirpsza Olgierd, 29) Wiwczaruk Andrzej, 30) Wójcicki Henryk.

Członkowie Zarządu p. p. 31) Wołk Stanisław—Prezydent miasta, 32) Rzeszowski Ludwik—Wiceprezydent, 33) Kędziorek Feliks, 34) Bulba Polikarp, 35) Lewin Jochel, 36) Sztental Naum—Ławnicy.

Nieobecni usprawiedliwieni radni p. p. 1) Ks. Syrewicz Ludwik, 2) Byczkowski Jakób, 3) Tabacznik Mordko, 4) Wasiljew Diomid.

Nieobecni nieusprawiedliwieni radni p. p. 5) Kopiczka Awrum-Joś, 6) Warbrum Tojwie, 7) Żytek Antoni.

Posiedzenie odbyło się w sali obrad Rady Miejskiej. Przewodniczył Prezydent miasta p. Stanisław Wołk, protokół prowadził M. Wojewódzki—kierownik wydziału Ogólnego.

Przewodniczący otworzył obrady o godz. 20-ej, stwierdzając prawomocność posiedzenia, wobec doręczenia we właściwym terminie, członkom Rady zaawizowań o posiedzeniu, oraz obecności na sali 36 członków Rady, co stanowi o 5 osób więcej, niż kwalifikowane quorum.

Porządek obrad, po zaproponowaniu przez Przewodniczącego zmian w rozestawionym porządku dziennym, przyjęty został jak następuje:

1. Komunikaty.
- 2) Uchwalenie przeniesienia targowicy na Wole.
3. Nabycie od b-ci Stefanowiczów pasa ziemi dla przedłużenia ul. Zielonej.
- 4) Przyjęcie od Komisji Komun. Fund. Poż. Zapom. zapomogi w wysok. 10.000 zł.

5. Sprawozdanie Komisji Rewizyjnej.

6. Przyznanie dodatkowego wynagrodzenia dla Prezydenta i Wiceprezydenta w roku budżetowym 1936-37.

7. Uchwalenie budżetu miejskiego na rok budż. 1936-37.

8. Upoważnienie dla Zarządu Miejskiego do przenoszenia kredytów budżetowych.

9. Wnioski, interpelacje.

**Punkt I.****Komunikaty.**

Przewodniczący podał do wiadomości treść re-skryptów p. Wojewody Wołyńskiego o zatwierdzeniu uchwał Rady Miejskiej:

1) uchwały z dnia 18 lutego 1936 r. (prot. XIX, uchw. №№ 124, 125, 126 i 127), dotyczącej budżetu dodatkowego administracyjnego gminy m. Równego oraz budżetów dodatkowych przedsiębiorstw miejskich;

2) uchwały z dn. 23.IV 1936 r. № 142 o zaciągnięciu w Polskim Banku Komunalnym pożyczki 18.000 zł. na pomiary i sporządzenie planu zabudowy miasta;

3) uchwały z dnia 23.IV.1936 roku № 143, upoważniającej Zarząd do prolongowania i zaciągania pożyczek w Polskim Banku Komunalnym do wysok. 200.000 zł.

Następnie Przewodniczący złożył sprawozdanie z posiedzeń organów miejskich, odbytych od ostatniego posiedzenia Rady. W okresie tym było 4 posiedzenia Magistratu, na których powzięto 71 uchwał. Oprócz spraw, stanowiących przedmiot dzisiejszego posiedzenia Rady, były to sprawy ostatecznego uzgodnienia budżetu miejskiego na rok budż. 1936-37, przyjęcia sprawozdań finansowych i opisowych z ubiegłego okresu budżetowego, przyznania ulg w podatkach miejskich (widowskowy), wyboru ofert na dostawy, zatwierdzenia przetargów na roboty miejskie, ustalenia opłat miejskich za dzierżawę miejsc na handel uliczny, uregulowania należności wierzycielom, ustalenia kolejności i ilości robot brukarskich, dalszej rozbudowy wodociągów miejskich, sprzedaży starego silnika z elektrowni.

Magistratowi złożono 9 sprawozdań z działalności agent Zarządu Miejskiego. Zaakceptowano przez Magistrat kilka projektów dotyczących gospodarki miejskiej. Poruszono z inicjatywy p. p. Ławników 9 spraw z zakresu zainteresowań ogólnie miejskich (lokal Sądu Okręgowego) i zagadnień gospodarczych i zdrowotnych miasta.

W międzyczasie odbyło się 4 posiedzenia Komisji Finansowej, poświęcone budżetowi miejskiemu na rok budż. 1936-37, 2 posiedzenia Komisji Technicznej dla zaopiniowania projektów budowlanych,



kilka komisyj do oszacowania nieruchomości i do przyjęcia robót technicznych.

### Punkt II.

Przeniesienie targowicy miejskiej. Wniosek Magistratu z dn. 20.V.36 r. № 219.

Po wysłuchaniu wniosku, bez dyskusji powzięta została przez Radę Miejską jednomyślnie

#### Uchwała № 147:

Na podstawie art. 43 ustawy samorządowej z dnia 28.III.1933 r. (Dz. Ust. R. P. № 35 p. 294) Rada Miejska uchwała przenieść targowicę miejską na Wolę, na plac przy ul. Targowej, róg ul. Dworzeckiej, o powierzchni 2,5 ha.

### Punkt III

Nabyć od Stefanowiczów i Kowalkowej pasa ziemi dla przedłużenia ulicy Zielonej. Wniosek Magistratu z dn. 20.V.36 r. № 222.

Po zreferowaniu sprawy przez Przewodniczącą, Rada Miejska uchwaliła jednomyślnie:

#### Uchwała № 148:

Na podstawie pkt. 1) art. 43 ustawy samorządowej z dnia 23.III.1933 r. (Dz. Ust. R. P. № 35 p. 294) Rada Miejska postanawia nabyć na własność gminy miejskiej, na warunkach określonych przez Komisję Gospodarczą Rady Miejskiej z dnia 26.III.1936 r. od b-ci Borysa, Eugenjusza i Jerzego Stefanowiczów oraz od Walentyny Kowalkowej 196 mtr. kwadratowych gruntu, położonego między ulicami Zieloną i Żorawią, dla połączenia tych ulic. Jednocześnie Rada upoważnia Zarząd Miejski do sporządzenia, podpisania i ujawnienia aktu kupna sprzedaży.

### Punkt IV.

Przyjęcie zapomogi 10.000 zł. z tytułu strat w dochodach miejskich.

Wniosek Magistratu z dn. 20.V.36 r. № 221.

Po zaznajomieniu się z wnioskiem, uchwalono jednomyślnie, jak następuje:

#### Uchwała № 149:

Rada Miejska w Równem przyjmuje zł. 10.000 (dziesięć tysięcy złotych) na poczet rocznej, bezwrotnej zapomogi, przyznanej uchwałą Komisji Komunalnego Funduszu Pożyczkowo-Zapomogowego z dn. 19 maja 1936 roku, zgodnie z rozporządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 24.X.1934 r. (Dz. U. R. P. № 94 poz. 846) z tytułu uszczerbku w dochodach miasta Równego.

Jednocześnie Rada Miejska upoważnia Zarząd

miasta Równego, w osobach Prezydenta miasta i Wiceprezydenta do podjęcia przyznanej sumy, umieszczenia jej w dochodach budżetu administracyjnego gminy m. Równego w roku 1936-37 i wydania Polskiemu Bankowi Komunalnemu pokwitowania.

### Punkt V

Sprawozdanie Komisji Rewizyjnej z gospodarki miejskiej za rok budż. 1934-35.

Zgodnie z § 2 regulaminu obrad Rady Miejskiej, przewodnictwo nad posiedzeniem przy rozpatrywaniu sprawozdania Komisji Rewizyjnej objął, wybrany przez aklamację, p. T. Szempliński, jako Przewodniczący Komisji Rewizyjnej, zreferował wyniki prac Komisji nad sprawozdaniem Zarządu Miejskiego z gospodarki i z wykonania budżetu za rok budżetowy 1934-35, składając w imieniu Komisji wniosek następujący: „Komisja Rewizyjna wnosł o przyjęcie do wiadomości przez Radę Miejską sprawozdania Zarządu Miejskiego z wykonania budżetu za rok budż. 1934-35.“

Po wysłuchaniu opinii Komisji Rewizyjnej, została powzięta przez p. p. radnych jednomyślnie następująca

#### Uchwała № 150:

Rada Miejska zgodnie z pkt. t) art. 43 ustawy samorządowej z dnia 23.III.1933 r. (Dz. Ust. R. P. № 35 p. 294), po wysłuchaniu opinii Komisji Rewizyjnej, zatwierdza przedłożone przez Zarząd Miejski sprawozdanie rachunkowe za rok budż. 1934-35, zamykające się w dochodach zwyczajnych i nadzwyczajnych sumą zł. 1.676.602,06, w rozchodach zwyczajnych i nadzwyczajnych sumą zł. 1.788.818,57, z niedoborem zł. 112.216,51, oraz zestawienie stanu inwentarza majątku i zobowiązań m. Równego, wyrażające się w sumie zł. 4.474.916,99.

### Punkt VI.

Dodatkowe wynagrodzenie dla Prezydenta i Wiceprezydenta w roku budż. 1936-37.

Wniosek Komisji Finansowej z dn. 14.V.36 r. i Magistratu z dn. 20.V.36 r. № 220.

Przewodnictwo ponownie objął Prezydent miasta p. Stanisław Wołk.

Przedłożony wniosek Rada Miejska zaakceptowała jednomyślnie, wynosząc uchwałę:

#### Uchwała № 151:

Zgodnie z okólnikiem № 13 z dn. 13-IX.1934 r. Min. Spr. Wewn. (Dz. Urz. M. Spr. Wewn. z dnia 20.IX.1934 r. № 25 p. 230) przyznać w roku budżetowym 1936-37 dodatkowe wynagrodzenie za pracę w godzinach pozaurzędowych dla Prezydenta i Wi-



ceprezydenta miasta w wysokości ustalonej uchwałą Rady Miejskiej z dnia 20. maja 1935 r. № 82.

### Punkt VII.

Budżet miejski na rok budż. 1936-37. Wniosek Komisji Finans.-Budżet, z dnia 14.V.1936 r. i Magistratu z dnia 20.V.1936 r.

Zkolei Przewodniczący przedstawił Radzie Miejskiej sprawę budżetu na rok budż. 1936-37. Preliminarz w kwotach, zaprojektowanych przez Magistrat, został rozesłany p. p. radnym i skierowany przez Radę Miejską na Komisję Finansowo-Budżetową. Na szeregu posiedzeń Komisja szczegółowo zbadała projekt budżetu, wprowadzając doń pewne zmiany, mianowicie: w dziale VI—oświata zwiększony został kredyt na subwencionowanie prywatnego szkolnictwa powszechnego o 600 zł.; w dziale IX—opieka społeczna wprowadzono nową pozycję na subwencionowanie ochronek dla dzieci, preliminując na to 500 zł.; w dziale IX—popieranie przemysłu i handlu — zwiększono pozycję na subwencionowanie szkolnictwa zawodowego o 750 zł.

W wydatkach nadzwyczajnych uchwalono przez Komisję zwiększenie kredytu na budowę budynku dla powszechnej szkoły publicznej na Cegielni o 4000 zł. Różnica, wynikła ze zwiększenia wydatków, znalazła swe pokrycie w zwiększeniu dochodów działu VIII budżetu w wysokości 1850 zł. oraz w zwiększeniu dochodów elektrowni o 4000 zł. z tem, że projektowana obniżka ceny prądu zostanie wprowadzona od dnia 1 lipca 1936 r.

Opracowany ostatecznie przez Komisję i Magistrat budżet administracyjny, wynoszący w wydatkach i dochodach zwyczajnych i nadzwyczajnych zł. 1.280.971.—Przewodniczący przedkłada Radzie do uchwalenia.

W sprawie preliminarza głos zabiera radny p. Reiss, charakteryzując ogólnie budżet, jako rzecz niedostatecznie przepracowaną. Zdaniem mówcy Komisja Finansowa dość powierzchownie przeprowadziła pracę nad budżetem, o czym świadczy mała frekwencja na zebraniach; zwraca uwagę, że subwencje przy globalnej kwocie budżetu są bardzo niskie, zaś dział szkolnictwa nasuwa wątpliwości, czy Zarząd Miejski ma w tej dziedzinie plan pracy, zapewniający stałe zmierzanie do właściwego rozwiązania całego zagadnienia, będącego jedną z najważniejszych spraw.

Radny p. T. Szempliński stwierdza, że Komisja Finansowo-Budżetowa przez zwiększenie kredytów nie zastosowała się do dezyderatów Rady o oszczędnem preliminarzowaniu wydatków i niezwiększaniu subwencji i zgłasza w imieniu Zjednoczenia Gospodarczego Rady wniosek o odrzucenie zmian, poczynionych przez Komisję Finansowo-Budżetową oraz o redukcję kwot subwencyjnych, przyjętych przez Zarząd, a zwiększa-

jących odpowiedniemu pozycje budżetu ubiegłego roku, a mianowicie wnosi o zmniejszenie kredytów w dziale VI—oświata — o 600 zł., w dziale VII — kultura i sztuka—o 1000 zł., w dziale VIII—zdrowie publiczne —o 250 zł., w dziale IX—opieka społeczna—o 1000 zł. i w dziale XI—popieranie przemysłu i handlu — o 750 zł.

Radny p. L. Kahan zgłasza wniosek o zarządzenie przerwy, aby naradzić się nad wnioskiem przedmówcy.

W wyniku głosowania wniosek o zarządzenie przerwy nie uzyskując większości, upada. P. radny L. Kahan oświadcza, że nie może brać udziału w posiedzeniu Rady i że opuszcza posiedzenie.

Przewodniczący, odpowiadając p. radnemu Reissowi, wyjaśnia, że plan zaspokojenia potrzeb szkolnictwa był przedmiotem kilkakrotnych narad, że ustalone wytyczne, w zależności od środków finansowych samorządu są konsekwentnie wykonywane, o czym świadczy nabycie w ubiegłym roku nieruchomości dla szkoły przy ul. Skorupki, nabycie placu dla szkoły na Cegielni, rozbudowa budynku szkolnego na Grabniku w ubiegłym roku i w roku bieżącym, rozpoczęcie budowy szkoły na Cegielni, wreszcie kupno domu przy ul. 3-go Maja z czasowem przeznaczeniem na biura Zarządu Miejskiego, a następnie, po dostosowaniu, na szkolnictwo powszechne.

Przewodniczący zwraca się do p. p. radnych z propozycją zgłaszania poprawek do przedłożonego budżetu, celem poddania ich pod głosowanie.

Wobec niezgłoszenia wniosków dyskusję zamknięto i przystąpiono do głosowania najpierw poprawek, a następnie całości.

Wniosek o zmniejszenie w dziale VI—oświata—§ 15 subwencji na prywatne szkolnictwo powszechne o 600 zł.,— przyjęty został jednogłośnie.

Wniosek o zmniejszenie w dziale VII—kultura i sztuka—wydatku w § 16a o 1000 zł. (subwencja na Teatr Wołyński) — przyjęty jednogłośnie.

Wniosek o zmniejszenie w dziale VIII—zdrowie publiczne—wydatku o 250 zł. (w § 25a)—uchwalono jednogłośnie.

Wniosek o zmniejszenie w dziale IX — opieka społeczna—wydatków o 1000 zł. (nowej pozycji na ochronki — 500 zł. i w § 31 — 500 zł) — uchwalono jednogłośnie.

Wniosek o zmniejszenie w dziale XI — popieranie przemysłu i handlu—wydatków, a mianowicie w § 37 Z. P. O. K. o 150 zł., w § 38 T-wo Ort o 350 zł., w § 39 kursy T-wo Ort o 50 zł., w § 40 szkoła handlowa P. M. S. o 100 zł., w § 41 T-wo Oświata o 100 zł., a razem o zł. 750 — przeszedł jednogłośnie.

Wniosek o zwiększenie o 1000 zł. wydatku na



budowę szkoły na Cegielni w budżecie nadzwyczajnym,—przeszedł jednogłośnie.

Wniosek o odniesienie na pokrycie niedoboru z lat poprzednich, otrzymanych z powyższych redukcji zł. 2600—, uchwalono jednogłośnie.

Po przyjęciu powyższych poprawek i poddaniu pod głosowanie całości budżetu administracyjnego, Rada Miejska powzięła jednogłośnie następującą uchwałę:

Uchwała № 152:

Na podstawie pkt. m) ust. 1) art. 43 ustawy samorządowej z dnia 23-III-1933 r. (Dz. Ust. R. P. № 35 p. 294), Rada Miejska uchwała budżet gminy miejskiej w Równem na rok budż. 1936-37 w kwotach następujących:

Budżet administracyjny—wydatki.

Dz.		Wydatki zwyczajne	Wydatki nadzwyczajne
I	Zarząd Ogólny	222.246.—	—
„ II	Majątek Komunalny	3.832.—	15.000.—
„ III	Przedsiębiorstwa Komunalne	—	206.300.—
„ IV	Splata długów	230.800.—	—
„ V	Drogi i place publiczne	31.875.—	56 000.—
„ Va	Pomiary i plany rozbudowy	7.935.—	28.000.—
„ VI	Oświata	93.945.—	12.000.—
„ VII	Kultura i Sztuka	3.800.—	—
„ VIII	Zdrowie publiczne	111.428.—	7 000.—
„ IX	Opieka Społeczna	83.973.—	—
„ X	Popieranie rolnictwa	465.—	—
„ XI	Popieranie Przemysłu i Handlu	18.900.—	—
„ XII	Bezpieczeństwo Publiczne	104.183.—	6.000.—
„ XIIa	Świadc. na rzecz in. związ. komun.	—	—
„ XIII	Różne	17.483.—	1 200.—
„ XIV	Pokrycie niedoborów	—	17.600.—
Razem		930 871.—	350.100.—

Ogółem wydatki zwyczajne i nadzwyczajne budżetu administracyjnego wynoszą zł. 1.280.971

Budżet administracyjny—dochody.

Dz. I	Majątek komunalny	26.976.—	—
„ II	Przedsiębiorstwa Komunalne	90.965.—	—
„ III	Subwencje i dotacje	40.200.—	—

„ IV	Zwroty	252 940.—	—
„ V	Opłaty administracyjne	18.000.—	—
„ VI	Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego	15.946.—	—
„ VII	Dopłaty	—	—
„ VIII	Udział w podatkach państwowych	124 000.—	—
„ IX	Dotatki do podatków państw.	240.050.—	—
„ X	Podatki samoistne	47.500.—	—
„ XI	Różne	7.507.—	—
„ II	Subwencje i dotacje	—	44.000.—
„ IV	Pożyczki	—	851.887.—
„ V	Dopłaty	—	6.000.—
„ XI	Różne	—	15.000.—
Razem		864.084.—	416.887.—

Ogółem dochody zwyczajne i nadzwyczajne budżetu administracyjnego wynoszą zł. 1.280.971.

Budżet Elektrowni Miejskiej.

W dochodach i wydatkach zwyczajnych 558.996.—  
„ „ „ „ nadzwyczajnych 31.000.—

Budżet Rzeźni Miejskiej.

W dochodach i wydatkach zwyczajnych 137.289.—  
„ „ „ „ nadzwyczajnych 6.400.—

Budżet Wodociągu Miejskiego.

W dochodach i wydatkach zwyczajnych 42.140.—  
„ „ „ „ nadzwyczajnych 191.930.—

Budżet Warsztatów Miejskich.

W dochodach i wydatkach zwyczajnych 6.092.—

Budżet Betoniarni Miejskiej.

W dochodach i wydatkach zwyczajnych 20 000.—

Budżet Miejskiego Zakładu Opiek. w Klewaniu

W dochodach i wydatkach zwyczajnych 42 900.—

Punkt VIII.

Upoważnienie dla Zarządu do przenoszenia kredytów budżetowych.

Wniosek Magistratu z dnia 20-V-1936 r. № 218.

Po zaznajomieniu się z wnioskiem uchwalono jednogłośnie:

Uchwała № 153:

Na podstawie § 44 rozp. Min. Spr. Wewn. z dnia 6 XII-1932 r. o sporządzaniu i ustalaniu budże-



tów Związków komunalnych (Dz. Ust. R. P. Nr. 11 p. 71), Rada Miejska uchwała upoważnić ogólnie Magistrat do przenoszenia kredytów w budżecie gminy miejskiej na rok budż. 1936/37 w granicach paragrafów wydatków rzeczowych.

### Punkt IX

#### Wnłoski, Interpelacje

Na wnłosek Przewodniczącego Rada Miejska uchwaliła, aby Zarząd Miejski zadeklarował swój udział w charakterze członka w Towarzystwie Muzeum Ziemi Wschodnich w Równem, z udziałem 300 zł. rocznie i aby wyrazić Izbie Przem. Handl. uznanie Rady Miejskiej za inicjatywę stworzenia tego muzeum.

Po udzieleniu p. radnemu O. Wirpszy informacji o projektach Zarządu wykorzystania placu po byłej targowicy przy ul. Jagiellońskiej, — Przewodniczący posiedzenie Rady Miejskiej zamknął o godz. 21-ej.

(M. Wojewódzki)  
Kierownik Wydziału Ogólnego

Prezydent m. Równego  
(Stanisław Wołk).

## DZIAŁ NIEURZĘDOWY

### Kilka słów o czerwonce.

W okresie letnim spotykamy się często z chorobami i zaburzeniami przewodu pokarmowego, które w pewnych okolicach przy sprzyjających warunkach przybierają charakter epidemii i wówczas stają się groźne przez masowe ogarnianie całych osiedli oraz błyskawiczną szybkość rozszerzania się. Mowa tu o czerwonce. Jest to choroba, wywołana przez specyficzne bakterie chorobotwórcze, wywołujące ostre zapalenie kiszek, którego głównym objawem—poza gorączką i ogólnym upadkiem sił—jest tak charakterystyczna krwawa biegunka.

Nowoczesne metody leczenia zmniejszyły wybitnie groźbę tej choroby, jednak śmiertelność wskutek czerwonki jest zawsze jeszcze dość znaczna. To też głównym zadaniem powinno być zapobieganie jej powstania wzgl. rozszerzania się. Otóż trzeba wiedzieć, że rozszerza się ona temi samymi drogami, co tyfus lub cholera, t. zn. głównie przez kał, przyczem poważną rolę odgrywają tutaj t. zw. „nosiściele“, czyli osoby rzekomo zdrowe, w których przewodzie pokarmowym znajdują się laseczniki dyzenterji. Chore osoby i „zdrowych“ nosiściele należy zatem odosobnić.

Złe warunki mieszkaniowe, gęste skupienia ludzkie, brak odpowiednich ustępów, nieczystość i t. d. w ogromnej mierze przyczyniają się do rozszerzania się tej choroby — i dlatego akcja zapobiegawcza powinna iść głównie w kierunku usuwania tych niedomagań i uświadamiania ludności. Obserwacje wyka-

zuja, że większe nasilenie czerwonki powstaje mniej więcej co dwa lata, a więc w tym roku należałoby spodziewać się, że i w Równem będziemy mieli z nią styczność. Nie od rzeczy zatem będzie przypomnieć wskazówki, podane swego czasu przez Departament Służby Zdrowia, mające na celu ochronę ludności przed tą chorobą.

#### Dla uniknięcia epidemii czerwonki należy:

- 1) Uporządkować studnie i ustępy.
- 2) Ustępy i zlewy do pompy dezynfekować mlekiem wapiennym, sporządzonym z 1 części wapna niegaszonego i 4 części wody.
- 3) Uszczelnić śmietniki i gnojowniki, aby uniemożliwić wylęganie się much.
- 4) Utrzymywać podwórza i mieszkania w czystości.
- 5) Unikać chorych, ich rodzin i nie odwiedzać domów zakażonych.
- 6) Przed każdym jedzeniem należy dokładnie myć ręce.

#### W wypadku wybuchu epidemii należy:

- 1) Pić mleko i wodę tylko przegotowane.
- 2) Nie jeść surowych owoców i jarzyn, względnie przed spożyciem dwukrotnie dokładnie je obmyć gorącą wodą i obrać ze skórki.
- 3) Nie nabywać surowych środków żywności w domach, gdzie są chorzy na czerwonkę.
- 4) Artykuły spożywcze zabezpieczyć dokładnie przed muchami i kurzem.
- 5) Chleb, pieczywo, wędliny, kiełbasy i t. p. zakupione w sklepach należy przed spożyciem włożyć na kilka minut do gorącego pieca, wzgl. splukać wrzącą wodą.

6) Przy pielęgnowaniu chorych należy uwzględnić wszelkie warunki czystości. Stolce chorych należy zalać mlekiem wapiennym i po 2 godzinach wylać do szczelnego ustępu lub do płytkiego dołu, położonego zdale od studni i domu i zalać powtórnie mlekiem wapiennym. Dół ten ma być szczelnie przykryty. Naczynia, do których chory oddaje kał, należy każdorazowo, po ich opróżnieniu, zdezynfekować kielosem lub mlekiem wapiennym.

7) W izbie, gdzie przebywa chory, muszą być wytępione muchy. Wskazaniem jest urządzenie w tych izbach szczelnych siatek w oknach.

8) Bieliznę chorych należy przez 3 godziny trzymać w 3% roztworze crezolowo-mydlanym, tyzolu lub karbolu, a dopiero potem wyprać. Słomę z pod chorego należy palić, jakoteż zanieczyszczone szmaty.

Każdy wypadek zachorowania należy niezwłocznie zgłosić do lekarza miejskiego.

Dezynfekcję studni przeprowadza się:



a) przez wlanie do studni roztworu podchlorynu wapnia w ilości 60—120 gr. na 1 m<sup>3</sup> wody w studni — dokładne wymieszanie i wyczerpanie po 24 godzinach.

b) przez wlanie mleka waplnego, obliczając 1—2 kg. palonego wapna na 1 m<sup>3</sup> wody, wymieszanie i następnie wyczerpanie po 24 godzinach. Cembrowinę studni należy wyszorować tym samym roztworem, który dodano do wody.

Szczepienia zapobiegawcze przeciw czerwoncem mogą być dokonywane bezpłatnie w Miejskim Ośrodku Zdrowia codziennie od godz. 10—12.

Dr. M.

## SPRAWOZDANIE

z Elektrowni Miejskiej za kwiecień i maj 1936 r.

W kwietniu wyprodukowano 82.759 kilowat godzin (o 11,6% więcej niż w tym miesiącu 1935 roku).

Zużyto pożytecznie 77.865 kwg. (o 19% więcej niż w kwietniu 1935 r.)

z czego:

jako prąd techniczny	7029 kwg.
na oświetlenie ulic	13531 „
dla potrzeb instytucji miejskich	4589 „
dla potrzeb elektrowni	2354 „
hurtowi odbiorcy (loco transformator)	11046 „
oświetleniowy prąd	39315 „

Wpływy za prąd wyniosły w kwietniu 42767,22 zł. oraz za liczniki i różne 4227,85, łącznie więcej o 8,4% w porównaniu z kwietniem 1935 roku.

Ilość abonentów wzrosła do 4590.

W maju wyprodukowano 72.021 kwg. (o 16,8% więcej niż w tym miesiącu ubiegłego roku).

Strata na sieci wyniosła 9.908 kwg. co stanowi (13,75%).

Zużyto pożytecznie 62.113 kwg. (o 19,2% więcej niż w maju 1935 roku)

z czego:

jako prąd techniczny, kwg.	6.630 (o 53% więcej niż w maju 1935 r.)
na oświetlenie ulic	12.075 „
dla potrzeb instytucji miejsk.	3.363 „
dla potrzeb elektrowni	2.395 „
hurtowi odbiorcy (loco transformator)	8.731 „
oświetleniowy prąd	28.919 „

Wpływy za prąd wyniosły w sprawozdawczym miesiącu 32.977,49 zł., tylko o 5% więcej niż w ma-

ju ubiegłego roku, a to wobec wprowadzenia zniżek cen prądu, które ogólną przeciętną cenę prądu obniżyły z 60 gr. (ubiegły rok) do 53 gr.

Ilość abonentów wzrosła do 4635, przyczem z dobrodziejstw taryfy blokowej dla mieszkań korzysta 517 abonentów (na 2011 abonentów mieszkaniowych), z których: 237 korzysta z III bloku t.j. płaci 25 groszy za 1 kwg.

## SPRAWOZDANIE

z działalności Miejskiej Pracowni Badania Żywności i Przedmiotów Użytku w Równem za m. maj 1936 r.

PRZEDMIOT BADANIA	Ilość prób	Zakwestjono- wano
Mleka	197	1
Śmietany	44	—
Mięsa i wyrob. mięsnych	59	2
Wody, ogólnych badań	28	2
Napojów chłodzących	41	18
Octu i esencji oct.	6	2
Herbaty	2	—
Słodczy	7	—
Barwników	3	—
Balonów	85	22
Masła krowiego	13	2
Pieprzu i proszków do pieczenia	16	10
Łodów	16	—
Kaszy	4	—
Miodu	4	—
Oliwy	2	—
Wina	2	—
<b>R a z e m</b>	<b>470</b>	<b>59</b>

## OŚRODEK ZDROWIA.

Wydzielna na gonokoki	282
Moczu	31
Krwii na odczyn Wassermanna	24
„ „ Biernackiego	2
„ „ badanie morfologiczne	8
Płwociny	4
Włosów	2
Kału	9
Zawart. żołądka	1
<b>R a z e m</b>	<b>358</b>
<b>O g ó ł e m b a d a ń</b>	<b>837</b>



## SPRAWOZDANIE

Wydziału Zdrowia za czas od 1/V do 31/V  
1936 r.

W maju 1936 r. Wydział Zdrowia Z. M. dokonał następujących czynności:

Komisjy sanitarnych z udziałem przed. P. P.  
i kontrolerów sanitarnych . . . . . 12

Przeprowadzono oględzin sadyb . . . . . 252  
" " zakładów przemysł. . . . . 342  
" " sklepów spożywc. . . . . 115  
" " jatek z mięsem i  
sklepów . . . . . 73

Przeprowadzono oględzin zakładów wędliniar-  
skich i sklepów wędliniarskich . . . . . 10

Sporządzono protokółów—36 ukaranych manda-  
tem karnym—6, wniosków do Sądów—5.

Choroby zakaźne:

Odra—2 | Dur plamisty— 4 {  
Dur brzuszny—2 | Gruźlica —16 { Razem = 24.

Zarejestrowano umysłowo chorych . . . . . 1.

Przeprowadzono dezynfekcyj po chorobach  
zakaźnych . . . . . 3.

## WYKAZ KAR ADMINISTRACYJNYCH

nałożonych przez Zarząd Miejski w Równem  
w okresie budżetowym 1935/36 r.

Rodzaj kar i ilość osób ukaranych	Wysokość wymierz. grzywien.		Ilość dni aresztu		Ilość spraw sklerow. do Sądu	Ilość wniesion sprzeciw.	Wysokość ściągniętych grzywien		Ilość odb. dni aresztu		Ilość spraw umerzo- nych
	zł.	gr.	zastęp.	bezwzgl.			zł.	gr.	zastęp.	bezwzgl.	
1265	4466,50		1596	15	—	99	2154,50	890	13	124	
sanitarne . . . . .	327	988	757	—	—	19	666	72	—	35	
drogowe . . . . .	898	928,50	457	11	—	17	412,50	171	9	32	
alkoholowe . . . . .	68	250	76	—	—	6	87	25	—	10	
meld. cyw. . . . .	221	730	281	—	—	39	426	32	—	24	
meld. wojsk. . . . .	42	243	51	—	—	4	60	18	—	2	
tajny ubój . . . . .	61	761	153	4	—	10	155	52	4	10	
zwalcz. wśc. . . . .	7	25	8	—	—	—	20	1	—	—	
handl. . . . .	124	403	181	—	—	1	261	12	—	7	
rozkl. af. . . . .	5	50	7	—	—	1	2	1	—	2	
świad. pochodz. . . . .	10	84	20	—	—	2	50	6	—	1	
nfośw. nr. domu . . . . .	7	14	8	—	—	—	14	—	—	1	

## W Y K A Z

zaprzęgów konnych i pojazdów mechanicznych,  
zarejestrowanych w Zarządzie Miejskim.

1. Samochodów—dorożek . . . . . 3
2. Dorożek konnych . . . . . 114
3. Ogólna ilość furmanów dorożkarskich . . . . . 48
4. Wozów do rozwożenia mięsa . . . . . 12
5. " " " pleczywa . . . . . 2
6. " ciężarowych . . . . . 48
7. Beczkowozów (woźniwodów) . . . . . 18
8. Beczek asenizacyjnych . . . . . 8
9. Furgonów do wywożenia śmieci . . . . . 5

W wyniku komisyjnego przeglądu w roku  
bieżącym wycofano z ruchu do czasu usunięcia  
braków . . . . . 6

## RUCH LUDNOŚCI W RÓWNEM

w miesiącu maju 1936 r.

Stan ludności w dniu 1 maja 1936 r. . . . . 42761

Stali mieszkańcy :

- a) przyjechało . . . . . 133  
b) urodziło się . . . . . 39 172  
c) wyjechało . . . . . 173  
d) zmarło . . . . . 37 210 — 38

Czasowi mieszkańcy :

- a) przyjechało . . . . . 309  
b) wyjechało . . . . . 284 + 25

Ruch w hotelach :

- a) przyjechało . . . . . 740  
b) wyjechało . . . . . 754 14 — 14

Stan ludności na dzień 1.VI.1936 r. . . . . 42734



## SPRAWOZDANIE FINANSOWE

VI Targów Wołyńskich  
za okres od 1/IV. 1935 r. do 31/III. 1936 roku.

DOCHODY:

1) Opłaty za stoiska . . . . .	18630.70	
2) Za bilety wstępu . . . . .	18999.90	
3) Dochody z eksploatacji par- ku i urzędzeń . . . . .	165.—	
4) Zwroty za druki, ogłoszenia w katalogu, karty uczestnic- twa i t. p. . . . .	1308.82	
5) Za prąd elektryczny od wy- stawców . . . . .	1482.54	85586.46
6) <u>Dochody różne:</u>		
a) Z imprez i Wesołego Młasteczka . . . . .	1540.—	
b) Z restauracji, piwiarni i in. . . . .	1040.—	2580.—
7) <u>Subwencje:</u>		
a) Ministerstwo Przemysłu i Handlu w Warszawie . . . . .	3000.—	
b) Izba Przemysłowo-Handlo- wa w Lublinie . . . . .	216.—	
c) Zarząd Miejski w Równem . . . . .	5000.—	
d) Wydz. Powiat. w Równem . . . . .	1000.—	
e) " " w Sarnach . . . . .	500.—	
f) " " w Łucku . . . . .	500.—	
g) " " w Kostopolu . . . . .	200.—	
h) " " w Horochowie . . . . .	500.—	
i) " " w Kowlu . . . . .	300.—	
j) " " w Krzemieńcu . . . . .	500.—	
k) " " w Zdołbunowie . . . . .	200.—	
l) " " we Włodzimierzu . . . . .	100.—	
m) " " w Lubomlu . . . . .	50.—	
n) " " w Dubnie . . . . .	1000.—	13066.—
Razem dochody . . . . .		51232.46

WYDATKI:

1) <u>Koszta administracji-osobowe:</u>		
a) Pensja personelu stałego . . . . .	6215.—	
b) Pensja personelu sezono- wego-umysłowi . . . . .	2583.30	
c) Pensja personelu sezono- wego-fizyczny . . . . .	1168.60	
d) Świadczenia socjalne i spoleczne . . . . .	1112.68	11079.58
2) <u>Koszta administracji-rzeczowe:</u>		
a) Koszta delegacji, podróży i przejazdów . . . . .	1659.36	
b) Koszta bankowe, manipu- lac, procenty i opł. stempl. . . . .	154.86	
c) Druki i materiały piśmienne . . . . .	451.55	

d) porto, telegraf, telefon . . . . .	505.16	
e) utrzymanie biura (opał, światło i t. p.) . . . . .	67.05	
f) prenumerata pism . . . . .	92.10	
g) koszta reprezentacyjne . . . . .	199.70	
h) ubezpieczenie od ognia . . . . .	317.15	
i) różne . . . . .	136.40	5582.83
3) <u>Remont pawilonów i dawnych     urzędzeń targowych:</u>		
a) materiały zużyte . . . . .	1247.56	
b) robocizna i nadzór . . . . .	1081.91	
c) dostawa materiałów . . . . .	24.—	
d) świadczenia socjalne i spoleczne . . . . .	2.37	2355.84
4) <u>Utrzymanie i dekoracja terenu     i pawilonów:</u>		
a) materiały zużyte . . . . .	1445.51	
b) robocizna . . . . .	4163.47	
c) kierownictwo i nadzór . . . . .	908.—	
d) dostawa materiałów . . . . .	582.94	
e) świadczenia socjalne i spoleczne . . . . .	504.21	7604.13
5) <u>Światło i instalacje elektryczne     na terenie:</u>		
a) prąd elektryczny . . . . .	2825.85	
b) instalacje-materiał . . . . .	1546.45	
c) " -robocizna . . . . .	1360.70	5733.00
6) <u>Budowa pawilonów i urzędzeń:</u>		
a) materiały zużyte . . . . .	6683.87	
b) robocizna i nadzór . . . . .	3701.75	
c) dostawa materiałów . . . . .	337.90	10723.52
7) <u>Propaganda i druki:</u>		
a) druk pocztówek, prospek- tow, aliszów i ulotek . . . . .	2014.26	
b) katalogi, karty uczestnic- twa i t. p. . . . .	88.90	
c) reklama prasowa . . . . .	2695.68	
d) portorja propagandowe . . . . .	559.08	
e) różne . . . . .	975.07	7332.99
8) <u>Wydatki na imprezy i orkiestrę:</u>		
a) orkiestra . . . . .	1006.08	
b) megafon . . . . .	380.—	1386.08
9) <u>Ruchomości</u> . . . . .	69.—	
10) <u>Nieaktualne należności z     r-ku dłużników . . . . .</u>	795.30	864.30
Razem wydatki . . . . .		50662.27
<u>Nadwyżkę dochodów przenie- siono na kapitał zapasowy . . . . .</u>		570.19
		51232.46

Tadeusz Górnicki  
Dyrektor  
Targów Wołyńskich.

Prezes Zarządu  
Targów Wołyńskich  
Stanisław Wolk  
Prezydent m. Równego.



## Komunikat Dyrekcji Targów Wołyńskich.

Dyrekcja Targów Wołyńskich podaje niniejszem do wiadomości, że biuro Targów zostało przeniesione na okres letni z gmachu Zarządu Miejskiego do budynku, znajdującego się na terenie Parku Targowego przy ulicy 3 Maja. Biuro jest czynne od godz. 8 do 3 codziennie, za wyjątkiem niedziel i świąt; telefon 99. Dyrektor Targów, lub jego zastępca, przyjmuje interesantów w dniach urzędowania biura w godz. od 11 do 1.

### Zamówienie stoisk.

W związku z coraz liczniej napływającymi zgłoszeniami wystawców Dyrekcja Targów podaje do wiadomości zainteresowanych, że przydział stoisk na VII Targi Wołyńskie już jest rozpoczęty.

Firmy, mające zamiar wystawiać, powinny już teraz zamawiać stoiska, aby wybrać najodpowiedniejsze, gdyż później, wobec wielkiej ilości zgłoszeń zamiejscowych, napływających ciągle, mogą wyniknąć trudności w doborze stoiska.

Jednocześnie Dyrekcja komunikuje, że wystawcy, którzy dopełnią wszystkich formalności, związanych z wynajęciem stoiska, przed dniem 1 sierpnia r. b., będą mogli skorzystać z 10% rabatu od zasadniczej ceny; po tym terminie żadne rabaty nie będą stosowane.

## SPRAWOZDANIE

Kierownika poradni Sportowo Lekarskiej  
Miejskiego Komitetu W. F. i P. W. w Równem  
za czas od 1.I. do 1.VI. 1936 r.

### Współpracownicy :

W okresie sprawozdawczym z Miejskim Komite-tem W. F. i P. W. w poradni Sportowo Lekarskiej współpracowali:

- 1) p. Dr. Jaroszyński      2) p. Dr. Mogilnicki  
3) p. Dr. Rybicki        4) p. Dr. Strzelecki

w charakterze lekarzy poradni, oraz:

- 1) p. Stankowski        2) p. Starysoler

3) p. Soroka — w charakterze asystentów, wszyscy traktując i łożąc swą pracę bezinteresownie.

### Wyniki :

Poradnia była czynna trzy razy w tygodniu od godz. 18—19-iej. Zazwyczaj przed zawodami pracowa-  
no do godz. 21.

Dyżurowano 27 dni. Godzin pracy —35.

### Badanie:

Ogółem zbadano 67 zawodników z czego przy-  
pada na :

1) O. S. P. z Równego, Nowego Dworu i Basowego Kąta	21
2) Z. S.	16
3) K. S. „Pogoń“	12
4) K. S. „Hasmonea“	3
5) Różni i niestowarzyszeni	15

### Wnioski :

- 1) Przeorganizować poradnię w myśl instrukcji Państwowego Urzędu W. F. i P. W.;
- 2) uzupełnić wyekwipowanie
  - a) spirometrem,
  - b) siłomierzem grzbietowym,
- 3) wprowadzić obowiązujące druki dla zawodnika i klubu,
- 4) wyrazić specjalne podziękowanie dotychczasowym współpracownikom za ich bezinteresowną pracę.
- 5) powierzyć kierownictwo poradni Sportowej z dniem 1.VI. 1936 r. p. Dr. Rybickiemu Józefowi.
- 6) przewidzieć minimum wynagrodzenia dla woźnego za dodatkowe dyżury.

Instr. dypl. (—) W. J. Śliwiński  
Kierownik poradni Sportowo-Lekarskiej  
Miejskiego Komitetu W. F. i P. W. w Równem.

## W Y K A Z

udzielonych zezwoleń na nowe budynki  
mieszkalne w m-cu kwietniu 1936 r.

Lp.	Nazwisko	Miejsce budowy	Nr. domu	Ilość mieszkań	
				ilość	ilość izb
1	Zajdmanowie	Zielona	4	3	12
2	Gdula	Pszenna	1	3	9
3	Kuźmiński	Lubomirskiego	21	3	7
4	Sać	II Promień	6	1	4
5	Szapotałowa	Gołębia	25	1	2
6	Derdiuk	Sadowa	7	2	3
7	Szwedowie	Litewska	85	2	6
8	Michejewa	Dubleckiego	40	3	9
9	Jakówka	Zdunska	3	2	4
				20	56

W m-cu maju 1936 r.

1	Architiukowie	Smocza	5	1	2
2	Mielniczuk	13 Dywizji	63	1	3
3	Średzińska	Kopernika	30	3	6
4	Smoleńska	Lubomirskiego	4	2	5
5	Łada	Senatorska	3	2	5
6	Milaszkiwicz	3 Maja	4 <sup>a</sup>	1	3
7	Iglatowski	Idzikowskiego	21	1	4
8	Nekrytiukowie	Szewczeni	97	4	10
9	Dinko	Hallera	31	2	8
10	Zdrajkowska	ul. III. obok szo- sy Młynowskiej	—	1	3
11	Matras	Gminna	15	1	6
				19	55



### Nieruchomości przyłączone do Miejskiej sieci wodociągowej.

Dla orientacji osób poszukujących mieszkań z dobrą wodą podajemy dalszy ciąg listy nieruchomości, przyłączonych do Miejskiej sieci wodociągowej (początek vide Nr. 5 Wiadomości Urzędowych Zarządu Miejskiego z dnia 1 Maja 1936 r.)

1) ul. Senatorska	Nr. 3
2) „ Kolejowa	„ 6/8
3) „ Słowackiego	„ 22/24
4) „ „	„ 14
5) „ Zamkowa	„ 12
6) „ 13-ej Dywizji	„ 9
7) „ „	„ 11
8) „ Hallera	„ 22
9) „ „	„ 31
10) „ Poczтовая	„ 3.

### RZEŻNIA MIEJSKA i TARGOWICA

w m. maju 1936 r.

1) Poddano ubojowi na rzeźniach miejskich:

Wołów	Krów	Jalówek	Cieląt	Owiec kóz	Świń	Razem sztuk
5	196	294	1318	5	714	2532

2) Wywieziono z Równego:

Wołowiny	Wędlin	Razem
1385	238	1623

3) Przywieziono legalnie do Równego:

Wołowiny	Cielęciny	Wieprzowiny	Świniny	Wędlin	Razem
1269	552	25	2340	50	4236

4) Zakwestjonowano mięsa i przetworów mięsnych z wiadomego uboju:

Wołowiny	Cielęciny	Wieprzowiny	Świniny	Wędlin	Razem
700	332	29 $\frac{1}{2}$	—	—	1061 $\frac{1}{2}$

5) Spęd na targowicę:

Kont	Rogac dorost.	Cieląt, kóz owiec	Nierogac dorost.	Prosiąt	Razem
199	872	316	205	1539	3131

### PRZEGLĄD USTAW i ROZPORZĄDZEŃ.

Uboj zwierząt gospodarskich w rzeźniach,

W Nr. 29 Dzien. U. pod poz. 237 ogłoszono ustawę z dnia 17 IV.1936 r. o uboju zwierząt gospodarskich w rzeźniach. Ustawa ta zwana „o uboju ry-

tualnym\* nałoży m. inn. i na miasta szereg nowych obowiązków i ciężarów, których szczegółowy zakres będzie określony w szeregu rozporządzeń wykonawczych, od wydania których zależy wogóle faktyczne wejście w życie całej ustawy.

Zmiana rozporz. Prezyd. Rzplitej o poprawie gospod. i finansów Związków Samorządowych.

Dekretem z dn. 7 maja 1936 r. (Dz. U. Nr. 36, poz. 278) znolizowano rozporz. Prezyd. Rzplitej z dn. 24.X.1934 r. o poprawie gospodarki i finansów związków samorządowych. W myśl dekretu Centr. Kom. Oszczędn.-Oddłuż. ustanowiona została obecnie nie przy Prezesie Rady Ministrów, lecz przy Ministrze Skarbu, który łącznie z Ministrem Spraw Wewnętrznych sprawuje nadzór nad działalnością Komisji oraz powołuje dwóch zastępców przewodniczącego.

Wykonanie dekretu o podatku od lokali.

W Nr. 83 Dzien. U. pod poz. 258 ogłoszono rozporządzenie Ministra Skarbu z dn. 20.IV.1936 r. o wykonaniu dekretu z dnia 14.XI. 1935 roku o podatku od lokali. Rozporządzenie precyzuje: pojęcie lokalu, podlegającego opodatkowaniu, urzędów samorządowych i lokali monopoli i przedsiębiorstw państwowych zwolnionych od podatku. Ponadto ustala rozporządzenie jakie lokale lub ich części, wolne są jako lokale przemysłowe i handlowe, co rozumie się przez „faktyczne komorne“, będące podstawą opodatkowania i wyjaśnia szereg innych drobniejszych zagadnień.

Wykonanie dekretu o podatku od nieruchomości.

W Nr. 83 Dzien. U. pod poz. 259 ogłoszono rozporządzenie Ministra Skarbu z dn. 20.IV.1936 r. o wykonaniu dekretu o podatku od nieruchomości. Rozporządzenie m. in. ustala jakie nieruchomości podlegają opodatkowaniu, jakim nieruchomościom przysługuje zwolnienie ze względu na ich przeznaczenie, jak należy rozumieć pojęcie „czynsz należny“, jaki czynsz, przyjęty jest za podstawę opodatkowania i t. p.

### Zarząd Miejski w Równem.

Podaje do wiadomości, że w dniu 10 lipca 1936 r. w magazynie Elektrowni Miejskiej w Równem została sprzedana z

### publicznego przetargu

sprzęt oraz materiały do remontu sieci elektrycznej i silników po zlikwidowanej elektrowni prądu stałego, jak: amperomierze, bezpieczniki, korki, drut nawojowy, lubrykatory, bloki, szajby, koła zamachowe i t. p. na ogólną kwotę wywoławczą 4044,64 zł,

Warunki przetargu do nabycia w biurze Elektrowni Miejskiej w Równem, ul. Budkiewicza 10.

Przedmioty obejrzeć można w dniale powszednie o godz. 8—15.

(—) Stanisław Wołk.  
Prezydent m. Równego.



## MIEJSKI KOMITET

### Wychowania Fizycznego i Przystosowania Wojskowego w Równem.

Na posiedzeniu organizacyjnym Miejskiego Komitetu W. F. i P. W., które się odbyło w lokalu Zarządu Miejskiego dnia 25 maja r. b. pod przewodnictwem Prezydenta Miasta p. Stanisława Wołka, Władze Komitetu ukonstytuowano w sposób następujący :

#### I. Prezydjum Komitetu :

- 1) Stanisław Wołk — Prezydent m. Równego lub Ludwik Rzeszowski — Wiceprezydent m. Równego,
- 2) kpt. Hatała Roman — Obwodowy Komendant P. W.,
- 3) Aleksander Barszczewski — Sekretarz Komitetu,
- 4) Kazimierz Krasuski — Intendent-Skarbnik,
- 5) Jerzy Jakuszczyński — Zast. Sekretarza lub Intendenta.

#### II. Wydział Wykonawczy :

- 1) Stanisław Wołk — Prezydent m. Równego,
- 2) Mjr. Raczek Franciszek — delegat M. S. Wojsk.,
- 3) Kpt. Hatała Roman — Obwodowy Komendant P. W.,
- 4) Aleksander Barszczewski — Sekretarz Komitetu,
- 5) Stanisław Kędzierski — Przewodniczący Sekcji Administracyjno-Gospodarczej,
- 6) Walerjan-Jeremi Śliwiński — Przewodniczący Sekcji Wychowania Fizycznego i Przystosowania Wojsk.
- 7) Tadeusz Górnicki — Przewodniczący Sekcji Wychowania Społecznego i Propagandy.

#### III. Sekcja Administracyjno-Gospodarcza :

- 1) Stanisław Kędzierski — Przewodniczący Sekcji,
- 2) Kazimierz Bacho — Z-ca Przewodniczącego Sekcji,
- 3) Kazimierz Krasuski — Intendent Komitetu (z urzędu)
- 4) Kpt. Hatała Roman — Obwodowy Komendant P. W. (z urzędu),
- 5) Inż. Herniczek Wacław (kooptowany),
- 6) Aleksander Barszczewski — Sekretarz Komitetu (z urzędu),

#### IV. Sekcja Wychowania Społecznego i Propagandy :

- 1) Tadeusz Górnicki — Przewodniczący Sekcji,
- 2) Roman Janisławski — Z-ca Przewodniczącego Sekcji,
- 3) Antoni Milewski — Podinspektor Szkoły,
- 4) Władysława Bachowa,
- 5) Aleksander Barszczewski — Sekretarz Komitetu (z urzędu)
- 6) Kpt. Hatała Roman — Obwodowy Komendant P. W. (z urzędu)

#### V. Sekcja Wychowania Fizycznego i Przystosowania Wojskowego :

- 1) Walerjan-Jeremi Śliwiński — Przewodniczący Sekcji,
- 2) Franciszek Stankowski — Z-ca Przewodn. Sekcji,

- 3) Por. Dr. Rybicki Józef — Kierownik Poradni Sportowo-Lekarskiej,
- 4) Dr. Matuszewski Kazimierz — Naczelnny Lekarz Miejski,
- 5) Starysoler Herman — nauczyciel,
- 6) Por. Mazurek Adam — Ref. Sportowy W. K. S.
- 7) Zabski Stanisław — Klub Sportowy „Pogoń”,
- 8) Kulawik Piotr — Związek Strzelecki,
- 9) Żerek Bolesław — Związek Rezerwistów,
- 10) Łuszczkiewiczówna Amelja — P. W. K.
- 11) Mróz Józef — Związek Harcerstwa — hufiec męski,
- 12) Chociejówna Helena — Zw. Harcerstwa — hufiec żeński,
- 13) Pomorski Henryk — P. P. W.,
- 14) Ramszewski Kazimierz — P. P. W.,
- 15) Domalewski Zygmunt — K. P. W.,
- 16) Asp. Pawlukiewicz Władysław — P. K. S.,
- 17) Littauer Piotr — Ż. Klub Sport. „Hasmonea”,
- 18) Buszel Jakób — Ż. K. S. „Szomrija”,
- 19) Dr. Mogilnicki Roman — Klub Ukr. Sport „Horyń”,
- 20) Szrubowicz Mikołaj — O. S. P.,
- 21) Wojciechowski Antoni — Sekcja Sportowa Pracowników Miejskich,
- 22) vacat — Klub „Sparta”,
- 23) vacat — Katolickie Stowarzyszenie Młodzieży Męskiej.

#### Plenum Komitetu :

##### Członkowie z urzędu:

- 1) Stanisław Wołk — Prezydent m. Równego,
- 2) Mjr. Raczek Franciszek — Delegat M. S. Wojsk.,
- 3) Milewski Antoni — Podinspektor Szkoły,
- 4) Kpt. Hatała Roman — Obwodowy Komendant P. W.

##### Członkowie z nominacji:

- 1) Stanisław Kędzierski — Kierownik Szkoły Powsz.,
- 2) Walerjan-Jeremi Śliwiński — Instruktor dypl. W. F. Kuratorjum Okręgu Szkolnego Łuckiego,
- 3) Kazimierz Bacho — Komornik sądowy,
- 4) Franciszek Stankowski — Nauczyciel,
- 5) Tadeusz Górnicki — Dyrektor Targów Wołyńskich,
- 6) Roman Janisławski — Dziennikarz, Koresp. P. A. T.,
- 7) Aleksander Barszczewski — Urzędnik samorządowy
- 8) Kazimierz Krasuski — „ ”
- 9) Jerzy Jakuszczyński — „ ”

##### Członkowie kooptowani:

- 1) Bachowa Władysława — P. W. K.,
- 2) Łuszczkiewiczówna Amelja — P. W. K.,
- 3) Dr. por. Rybicki Józef — Lekarz wojskowy 13 p.a.l.,
- 4) Dr. Matuszewski Kazimierz — Naczelnny Lekarz Miejski,
- 5) Inż. Herniczek Wacław — Referent wodny Z. M.,
- 6) Mróz Józef — Urzędnik państwowy,
- 7) Starysoler Herman — Nauczyciel.

# CAŁY WOŁYŃ PIJE PIWO „BERGSZLOS”

Prenumerata: kwartalnie zł. 1.20, półrocznie 2 zł., rocznie zł. 3.75, cena egzempl. 30 gr.

Ogłoszenia (tylko poza tekstem): 1 str. 50. zł., 1/2 str. 30.— zł., 1/4 str. 20.— zł., 1/8 str. 15.— zł.

Ogłoszenia drobne, układ 4 łamowy: gr. 20 za wiersz milimetryowy lub jego miejsce. W dalsze kupno i sprzedaż wiersz milimetryowy gr. 10, Prace zaofiarowane i poszukiwane gr. 5.